

Porównanie tłumaczeń Rzymian 16:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	[Temu] zaś który jest w stanie was utwierdzić według — dobrej nowiny mej i — ogłaszania Jezusa Pomazańca, według objawienia tajemnicy, czasy wieczne okrytej milczeniem,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś mogącemu was utwierdzić według dobrej nowiny mojej i głoszenia Jezusa Pomazańca według objawienia tajemnicy dla czasów wiecznych która jest trzymana w milczeniu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Temu, który ma moc* utwierdzić** was według mojej ewangelii*** **** i poselstwa Jezusa Chrystusa, zgodnie z objawieniem tajemnicy przez wieczne czasy okrytej milczeniem,***** *****1)2)3)4)5)6)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	[Zaś mogącemu was utwierdzić według dobrej nowiny mej i ogłaszania Jezusa Pomazańca, według objawienia tajemnicy (dla) czasów wiecznych trzymanej w milczeniu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś mogącemu was utwierdzić według dobrej nowiny mojej i głoszenia Jezusa Pomazańca według objawienia tajemnicy (dla) czasów wiecznych która jest trzymana w milczeniu

1) <x>560 3:20</x>

2) <x>520 1:11</x>; <x>590 3:13</x>; <x>600 3:3</x>; <x>670 5:10</x>

3) Moja ewangelia to poselstwo, które Paweł otrzymał przez objawienie (<x>520 2:16</x>; <x>550 1:12</x>; <x>620 2:8</x>) i które na użytek zwiastowania odpowiednio ułożył. Treścią tej ewangelii jest Chrystus, jej podstawą historyczny fakt, jej istotą łaska, jej rezultatem – zbawienie (<x>530 15:1-10</x>).

4) <x>520 2:16</x>; <x>620 2:8</x>

5) Mówiąc o tajemnicy, apostoł ma na myśli niezgłębione, niezbadane i cudowne tajniki ewangelii (<x>520 11:25-36</x>; <x>530 2:6-10</x>; <x>580 1:25-27</x>).

6) <x>560 1:9</x>; <x>560 3:4</x>; <x>580 1:26</x>